



ŽILINSKÝ
samosprávny kraj

TURČIANSKA GALÉRIA
V MARTINE



ZMLUVA O VÝPOŽIČKE ZBIERKOVÝCH PREDMETOV č. 04/2018

Uzavretá v zmysle § 12 a § 15 zákona č. 206/2009 Z. z. o múzeách a galériách
a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a Výnosu MK SR č. MK-2544/2015-
110/11648 z 10. augusta 2015 o podrobnostiach vykonávania základných odborných
činností v múzeách a galériách a o evidencii predmetov kultúrnej hodnoty podľa §
659 – 662 Občianskeho zákonníka
(ďalej len „zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

Požičiavateľ: Turčianska galéria v Martine
Sídlo: Daxnerova 2, 036 01 Martin
Štatutárny zástupca: Ing. Alexandra Rybárová, riaditeľka
Zriaďovateľ: Žilinský samosprávny kraj
Zriaďovacia listina č. 2002/72 zo dňa 01.04.2002
Právna forma: 331 – príspevková organizácia
Bankové spojenie:
číslo účtu:
IČO: 36145327
DIČ:
Telefón: +421 43 422 44 48
Zamestnanec oprávnený
Vydať diela pri realizácii
Zmluvy: Eva Mužilová, správca depozitu
(ďalej len „požičiavateľ“ alebo „zmluvná strana“)

a

Vypožičiavateľ: Slovenská národná galéria,
Sídlo: Riečna 1, 815 13 Bratislava
Štatutárny orgán: Mgr. Alexandra Kusá, PhD., generálna riaditeľka
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
číslo účtu: SK85 8180 0000 0070 0011 7526
IČO: 00 164 712
IČ DPH: SK2020829943
Telefón: +421.2.20476226
E-mail: sng@sng.sk
(ďalej len „vypožičiavateľ“ alebo „zmluvná strana“)

Článok 1 Predmet zmluvy

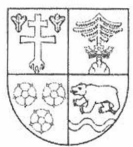
Požičiavateľ Turčianska galéria bezodplatne požičiava vypožičiavateľovi
zbierkových predmetov, uvedených v prílohe č.1 - zoznam zbierkových predmetov, ktorý

Daxnerova 2
036 01 Martin
Tel.: +421 43 4224448
+ 421 907 972 547

IČO 36145327
DIČ 2020598327

www.turiecgallery.sk
alexandrarybarova@vuczilina.sk
turcianskagaléria@vuczilina.sk





Ž I L I N S K Ý
samosprávny kraj

TURČIANSKA GALÉRIA
V MARTINE



tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy, na účely výstavy:

Názov výstavy: Filla/Fulla. Osud umelce/Osud umelca

Kurátorská koncepcia: Katarína Bajcurová a Mgr. Alexandra Kusá, PhD.

Miesto realizácie: **Esterházyho palác, SNG, Riečna 1, 815 13 Bratislava**

Termín výstavy: 12.07.2018 do 28.10.2018

Výpožičná doba:

Celková poistná suma:

Článok 2 Poistenie

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje poistiť prepravu zbierkových predmetov. Originál alebo kópiu poistnej zmluvy musí vypožičiavateľ predložiť najneskôr pri preberaní zbierkových predmetov na transport. V prípade nepredloženia originálu alebo kópie poistnej zmluvy si požičiavateľ vyhradzuje právo zbierkové predmety nevydať.
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že počas celého trvania výpožičnej doby na vlastné náklady poistí zbierkové predmety voči všetkým rizikám (vrátane prírodných katastrof a násiliu každého druhu) v poisťovacej spoločnosti. Pri uzatvorení poistnej zmluvy vychádza vypožičiavateľ z poistnej sumy uvedenej v článku 1. tejto zmluvy. Z poistnej zmluvy musí vyplývať, že požičiavateľ je výlučne oprávnený poberať prípadné poistné plnenie.

Článok 3 Zodpovednosť vypožičiavateľa

1. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za všetky škody (krádež, stratu, zničenie a za iné poškodenia zbierkových predmetov, ako aj za vytvorenie a použitie nepovolených reprodukcí), ktoré vznikli na zbierkových predmetov.
2. Ak príde k poškodeniu alebo znehodnoteniu zbierkových predmetov, resp. ich častí počas celého trvania výpožičnej doby, uhradí vypožičiavateľ požičiavateľovi škodu, pričom náhrada škody bude pozostávať z nákladov na reštaurovanie a z príslušnej straty hodnoty a môže dosiahnuť maximálne výšku stanovenej poistnej sumy uvedenej v článku 1 tejto zmluvy. Poškodené zbierkové predmety ostávajú majetkom požičiavateľa.
3. V prípade straty, zničenia alebo odcudzenia zbierkových predmetov, vypožičiavateľ uhradí škodu v plnej výške.
4. Škoda podľa bodu 2 alebo 3 tohto článku bude prioritne hradená z poistného plnenia podľa príslušnej poistnej zmluvy uzatvorenej podľa článku 2 tejto zmluvy.





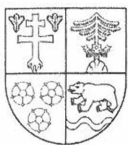
Článok 4 Transport

1. Prepravu zbierkových predmetov vykoná prepravná spoločnosť, ktorá má skúsenosti a vybavenie na prepravu zbierkových predmetov a dodržiava všetky odborné parametre a štandardy súvisiace s balením, manipuláciou a prepravou obvyklých v profesionálnom muzeálnom prostredí. Požičiavateľ si vyhradzuje právo odmietnuť spoločnosť vybratú vypožičiavateľom v prípade, že by tieto skúsenosti nebola schopná dôveryhodne preukázať.
2. Vypožičiavateľ uhradí všetky náklady spojené s prepravou a poistením, vrátane nákladov na kuriéra počas prepravy zástupcom požičiavateľa – kuriérom tam aj späť, v prípade že požičiavateľ bude na kuriérovi trvať. Tieto náklady sa riadia medzinárodným štandardom EÚ a spravidla ide o cestovné náklady, náklady na ubytovanie x nocí a dní podľa legislatívy platnej v danej krajine.
3. Požičiavateľ si vyhradzuje právo určiť vypožičiavateľovi spôsob prepravy a stanoviť trasu prepravy tam aj späť, pokiaľ to bude považovať za nevyhnutné.

Článok 5 Ochrana a bezpečnosť

1. Vypožičiavateľ je povinný zaistiť po celú dobu výpožičky ochranu a bezpečnosť zbierkových predmetov, najmä denný dozor, nočnú ochranu, bezpečné upevnenie exponátov, dodržanie klimatických podmienok inštalácie, t. j. v priestoroch, v ktorých bude zbierkový predmet uložený alebo vystavený, nepresiahnu hodnoty teploty ovzdušia 18 - 22 °C a vlhkosť 45 – 55%. Vypožičiavateľ sa zároveň zaväzuje rešpektovať prípadné ďalšie podmienky vystavenia a inštalácie špecifikované v článku 6 tejto zmluvy.
2. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že požičiavateľ je oprávnený preskúmať podmienky ochrany a bezpečnosti zbierkových predmetov (teplotu, vlhkosť vzduchu, intenzitu osvetlenia) a je oprávnená požadovať odstránenie nedostatkov na náklady vypožičiavateľa, alebo v prípade porušenia povinností podľa tejto zmluvy, prípadne z dôvodov uvedených v článku 8 bod 4 tejto zmluvy, vziať zbierkové predmety späť, pričom vypožičiavateľ znáša vzniknuté náklady za osobitnú prepravu do TG.
3. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že na vypožičaných zbierkových predmetoch nebude realizovať žiadne zmeny a zásahy za účelom upevnenia nápisu, napr. prílepkovanie, atď. Na zbierkových predmetoch nesmú byť vykonávané žiadne reštaurátorské práce. Tak isto je nepripustné vytváranie akýchkoľvek kópií, odliatkov a replík.
4. V prípade vypožičania zbierkových predmetov – papierových nosičov, požičiavateľ vyhotoví vypožičiavateľovi faktúru za vykonané práce spojené s prípravou vypožičaných zbierkových predmetov (paspartovanie a rámovanie).





5. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť požičiavateľovi bezodkladne každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu zbierkových predmetov. V prípade, že hrozí škoda treba ihneď uskutočniť nevyhnutné opatrenia na zabránenie vzniku škôd, príp. ak už ku škode došlo, zistiť, resp. objasniť príčinu poškodenia, pôvodcu a rozsah škody.
6. Špecifické požiadavky na obalový materiál: Zbierkové predmety budú prepravované v hrubej bublinkovej fólii.

Článok 6 Inštalácia a deinštalácia

1. Inštaláciu a deinštaláciu zbierkových predmetov môže uskutočniť len odborný pracovník príslušnej inštitúcie, príp. pod dohľadom pracovníka požičiavateľa, ak si to požičiavateľ vyhradil.
2. Špecifické požiadavky na inštaláciu: žiadne.

Článok 7 Repro práva

1. V prípade, ak o to vypožičiavateľ požiada, požičiavateľ vyhotoví digitálne reprodukcie vypožičaných zbierkových predmetov za účelom reprodukovania, propagácie výstavy na náklady vypožičiavateľa. Uverejňovanie zbierkových predmetov vo filme, v televízii, na iné účely ako na propagáciu výstavy je možné len so súhlasom požičiavateľa. Vyhotovovanie pohľadníc, tlačovín, diapozitívov a iných reprodukcii je povolené len po predchádzajúcej dohode s požičiavateľom a len v súvislosti s propagáciou výstavy. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť, aby sa žiadne reprodukcie zbierkových predmetov nevyhotovovali treťou osobou.
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že pri každej publikácii vystavených zbierkových predmetov resp. dokumentácii k vystaveným zbierkovým predmetom, bude uvedená TG vo forme: *Turčianska galéria v Martine* (platí aj pre príslušné jazykové mutácie). TG je oprávnená požiadať, aby s ňou bol prekonzultovaný popis zbierkových predmetov použitý vypožičiavateľom.
3. V prípade, ak vypožičiavateľ bude vydávať sprievodné publikácie k výstave s reprodukciami zapožičaných zbierkových predmetov, zaväzuje sa, že dodá požičiavateľovi bezodplatne a bez vyzvania najmenej 2 (dva) výtlačky. Vypožičiavateľ výtlačky odovzdá/zašle do 10 (desať) dní po ich vydaní, najneskôr však pri vrátení výpožičky. V prípade poštovej zásielky vypožičiavateľ uvedie adresu požičiavateľa uvedenú v identifikačných údajoch tejto zmluvy. Tak isto bude TG vypožičiavateľom informovaná o prípadnom umiestnení reprodukcii zbierkových predmetov na internetových doménach, pričom tieto môžu byť len doménami vypožičiavateľa a nie tretieho zmluvného partnera.

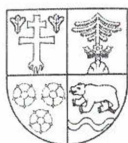




Článok 8 Všeobecné zmluvné podmienky

1. Vypožičané zbierkové predmety ostávajú vo vlastníctve požičiavateľa
2. a môžu byť použité len na účel uvedený v článku 1 tejto zmluvy. S vypožičanými zbierkovými predmetmi sa nesmie bez súhlasu požičiavateľa akýmkoľvek spôsobom disponovať, premiestňovať ich, alebo ďalej požičiavať.
3. Stav zbierkových predmetov sa potvrdí protokolárnym zápisom pri preberaní zbierkových predmetov. Protokol o stave zbierkových predmetov vyhotoví k momentu ich odovzdania kvalifikovaný pracovník požičiavateľa (kurátor a reštaurátor), podpíšu ho zodpovední zástupcovia požičiavateľa a vypožičavateľa.
4. Vypožičiavateľ zodpovedá za dodržiavanie autorských práv.
5. Požičiavateľ je kedykoľvek oprávnený bez ujmy na svojich prípadných ďalších nárokoch voči vypožičiavateľovi vyžiadať si zbierkové predmety zo závažných dôvodov späť.
Závažnými dôvodmi sú najmä:
 - každé porušenie povinností vypožičiavateľa vyplývajúce z tejto zmluvy
 - každé ohrozenie alebo zanedbanie starostlivosti vypožičiavateľom
 - pokiaľ vzniknú zo strany požičiavateľa mimoriadne okolnosti súvisiace s hlavnými činnosťami požičiavateľa, je vypožičiavateľ povinný na základe vyžiadania požičiavateľa predčasne vrátiť zbierkové predmety späť požičiavateľovi.Pokiaľ ide o náklady na predčasnú prepravu zbierkových predmetov späť požičiavateľovi, platí článok 4 tejto zmluvy, vypožičiavateľ nemá v prípade predčasného vyžiadania zbierkových predmetov žiadny nárok na úhradu akýchkoľvek nákladov.
6. Žiadosť o predĺženie výpožičnej doby je potrebné písomne oznámiť požičiavateľovi najneskôr štyri týždne pred pôvodne plánovaným ukončením výpožičnej doby. Požičiavateľ má právo, nie je však povinná, výpožičnú dobu predĺžiť. Ak požičiavateľ súhlasí s predĺžením výpožičnej doby, musí vypožičiavateľ na vlastné náklady zabezpečiť predĺženie poisťnej zmluvy.
7. Zvláštne podmienky: žiadne
8. Všetky náklady, výdavky a poplatky spojené so vznikom a realizáciou tejto zmluvy hradí vypožičiavateľ.
9. Zmeny a doplnky k tejto zmluve musia mať písomnú formu. Všetky oznámenia a správy medzi zmluvnými stranami sa uskutočňujú písomnou formou. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť požičiavateľovi každú zmenu svojho sídla.
10. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení





ŽILINSKÝ
samosprávny kraj

TURČIANSKA GALÉRIA V MARTINE



neskorších predpisov. Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že táto zmluva vrátane všetkých jej súčastí a príloh bude zverejnená v Centrálnom registri zmlúv (ďalej len „register“). Register je verejný zoznam povinne zverejňovaných zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe. Zverejnenie zmluvy v registri sa nepovažuje za porušenie ani za ohrozenie tajomstva a informácie označené v tejto zmluve ako dôverné v zmysle § 271 ods.1 Obchodného zákonníka sa nepovažujú za dôverné informácie. Zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v registri.

11. Táto zmluva je vyhotovená v 4 (štyroch) vyhotoveniach, z ktorých 2 (dve) obdrží vypožičiavateľ a 2 (dve) požičiavateľ.

V dňa

za SNG:

V dňa

za Turčiansku galériu:

.....
Mgr. Alexandra Kusá, PhD.
generálna riaditeľka

.....
Ing. Alexandra Rypárová
riaditeľka TG





ŽILINSKÝ
samosprávny kraj

TURČIANSKA GALÉRIA
V MARTINE



Príloha č. 1 k Zmluve o výpožičke zbierkových predmetov č. 04/2018

Zoznam zbierkových predmetov (diel)

Daxnerova 2
036 01 Martin
Tel.: +421 43 4224448
+ 421 907 972 547

IČO 36145327
DIČ 2020598327

www.turiecgallery.sk
alexandrabybarova@vuczilina.sk
turcianskagaleria@vuczilina.sk





ŽILINSKÝ
samosprávny kraj

TURČIANSKA GALÉRIA
V MARTINE



Príloha č. 2 k Zmluve o výpožičke zbierkových predmetov č. 04/2018

PROTOKOL O ODOVZDANÍ A PREVZATÍ ZBIERKOVÝCH PREDMETOV (DIEL)

k zmluve o výpožičke zbierkových predmetov č. 04/2018 zo dňa uzavretou medzi:

Turčianska galéria v Martine (ako požičiavateľ)

Daxnerova 2, 036 01 Martin

Ing. Alexandra Rybárová, riaditeľka TG

a

Slovenská národná galéria (ako vypožičiavateľ)

Riečna 1, 815 13 Bratislava

Mgr. Alexandra Kusá, PhD., generálna riaditeľka SNG

za účelom: výstavy

Dňa požičiavateľ odovzdáva a vypožičiavateľ preberá zbierkové predmety (diela) podľa Zoznamu zbierkových predmetov uvedených v prílohe č. 1 k Zmluve o výpožičke zbierkových predmetov v celkovom počte **ks** a to v stave nepoškodenom a spôsobilé na užívanie pre dohodnutý účel.

Za požičiavateľa odovzdal: (meno, priezvisko, funkcia)

Za vypožičiavateľa prevzal: (meno, priezvisko, funkcia)

Miesto a dátum odovzdania a prevzatia: **Turčianska galéria v Martine**

V Martine,

.....
pečiatka a podpis za požičiavateľa

.....
pečiatka a podpis za vypožičiavateľa

Vrátenie zbierkových predmetov (diel):

Dňa vypožičiavateľ odovzdáva a požičiavateľ preberá zbierkové predmety (diela) podľa Zoznamu zbierkových predmetov (diel) uvedených v prílohe č. 1 k Zmluve o výpožičke zbierkových predmetov v celkovom počte 2 ks a to v stave nepoškodenom.

Za vypožičiavateľa odovzdal: (meno, priezvisko, funkcia)

Za požičiavateľa prevzal: (meno, priezvisko, funkcia)

Miesto a dátum odovzdania a prevzatia:

.....
pečiatka a podpis za požičiavateľa

.....
pečiatka a podpis za vypožičiavateľa

Daxnerova 2
036 01 Martin

Tel.: +421 43 4224448

+ 421 907 972 547

IČO 36145327
DIČ 2020598327

www.turiecgallery.sk
alexandrabybarova@vuczilina.sk
turcianskagaleriala@vuczilina.sk



FINANČNÁ KONTROLA			
výkonná podľa zákona č. 357/2015 Z. z. o účtovnej kontrole a audite v znení neskorších predpisov			
Finančná operácia je v súlade: <i>(príjem – použitie – poskytnutie – právny úkon – iný úkon majetkovej povahy)</i>			
S rozpočtom:	Dátum	Meno	PODPIS
S osobitnými predpismi/ s uzatvorenými zmluvami:	Dátum	Meno	PODPIS
S inými podmienkami poskytnutia verejných prostriedkov:	Dátum	Meno	PODPIS
So zákonom o VO v platnom znení, FO podlieha -neustúliha zákonu o VO	Dátum	Meno	PODPIS
Finančnú operáciu overil a súhlasí s jej vykonaním/pokračovaním:	Dátum	Meno	PODPIS

